



ERRATUM

**Sous-commission paritaire pour les fabriques de
ciment**

**CCT n° 144321/CO/106.01
du 13/11/2017**

Correction du texte français :

- A l'article 4 « **fixant** » doit être ajouté avant « la marge maximale (...) ».

Correction du texte néerlandais :

- Avant l'article 17, « Sectie 2 » doit être corrigé en « Sectie 3 ».

Correction dans les deux langues :

- A l'article 21, la référence à l'« article 18 » doit être remplacée par « article 20 ».

Correction du texte néerlandais :

- L'article 26, § 1^{er} doit être corrigé comme suit : « Sectorale aanpassing van collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103 en 103ter (tijdskrediet) en collectieve arbeidsovereenkomst nr. 107 (klikstelsel voor het behoud van de aanvullende vergoeding in het kader van bepaalde stelsels van SWT), **in toepassing van de huidige en toekomstige wetgeving.** ».

ERRATUM

Paritair Subcomité voor de cementfabrieken

**CAO nr. 144321/CO/106.01
van 13/11/2017**

Verbetering van de Franstalige tekst :

- In artikel 4 moet « **fixant** » ingevoerd worden voor « la marge maximale (...) ».

Verbetering van de Nederlandstalige tekst :

- Voor artikel 17 moet « Sectie 2 » als volgt verbeterd worden: « Sectie 3 ».

Verbetering in beide talen :

- In artikel 21, moet de verwijzing naar « artikel 16 » vervangen worden door « artikel 20 ».

Verbetering in de Nederlandstalige tekst :

- Artikel 26, § 1 moet als volgt verbeterd worden : « Sectorale aanpassing van collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103 en 103ter (tijdskrediet) en collectieve arbeidsovereenkomst nr. 107 (klikstelsel voor het behoud van de aanvullende vergoeding in het kader van bepaalde stelsels van SWT), **in toepassing van de huidige en toekomstige wetgeving.** ».

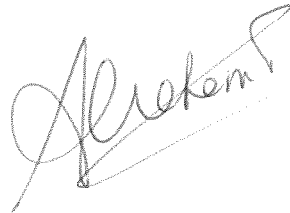
- A l'article 26, § 3, « **landingsbaan** » doit être ajouté après « tijdskrediet ».

- In artikel 26, § 3 moet « **landingsbaan** » ingevoegd worden na « tijdskrediet ».

Décision du

Beslissing van

26 -03- 2018

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'A. Kerkens', is written over a horizontal line.

**Paritair Subcomité
voor de cementfabrieken**

Neerlegging-Dépôt: 05/12/2017
Regist.-Enregistr.: 31/01/2018
N°: 144321/CO/106.01

**Sous-commission paritaire
pour les fabriques de ciment**

*Collectieve arbeidsovereenkomst
van 13 november 2017*

*Convention collective de travail
du 13 novembre 2017*

Sociale programmatie 2017-2018

Programmation sociale 2017-2018

HOOFDSTUK I. Inleiding

CHAPITRE Ier. Introduction

Artikel 1. Toepassingsgebied

Article 1er. Champ d'application

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en arbeiders van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de cementfabrieken (PSC 106.01).

La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire pour les fabriques de ciment (SCP 106.01).

Met "arbeiders" worden zowel arbeiders als arbeiderster bedoeld.

On entend par "ouvriers" : les ouvriers et ouvrières.

Art. 2. Neerlegging

Art. 2. Dépôt

Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt neergelegd op de Griffie van de Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen van de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 7 november 1969 tot vaststelling van de modaliteiten van neerlegging van de collectieve arbeidsovereenkomsten.

Cette convention collective de travail est déposée au Greffe de la Direction générale Relations collectives de travail du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale, conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 7 novembre 1969 fixant les modalités de dépôt des conventions collectives de travail.

Art. 3. Algemeen verbindend verklaring

Art. 3. Force obligatoire

Ondertekenende partijen vragen dat deze collectieve arbeidsovereenkomst zo vlug mogelijk bij koninklijk besluit algemeen verbindend wordt verklaard.

Les parties signataires demandent que la présente convention collective de travail soit rendue au plus vite obligatoire par arrêté royal.

Art. 4. Wettelijk kader

Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten in overeenstemming met de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 119 tot vaststelling van de maximale marge voor loonkostenontwikkeling voor de periode 2017- 2018, overeenkomstig artikel 6 van de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen.

HOOFDSTUK II. *Werkgelegenheid*

Art. 5. Garantie van het werkvolume

§1 Werkgelegenheid kan niet gegarandeerd worden op lange termijn.

§ 2. Informatie in verband met de projecten of studies die een impact kunnen hebben op de tewerkstelling

Wanneer projecten een grote impact hebben op de werkgelegenheid, verbinden de werkgevers zich ertoe om vooraf de betrokken plaatselijke syndicale afgevaardigden en hun vakbondssecretarissen in te lichten.

Art. 6. Opname in de anciënniteit van de periode die gepresteerd werd onder een interimstatuut of een contract van bepaalde duur en die de aanwerving voorafgaat

Art. 4. Contexte

La présente convention collective de travail est conclue dans le respect de la convention collective de travail n°119^{fixant} la marge maximale pour l'évolution du coût salarial pour la période 2017- 2018, conformément à l'article 6 de la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité.

CHAPITRE II. *Emploi*

Art. 5. Garantie du volume de l'emploi

§ 1^{er}. L'emploi ne peut être garanti sur une base de long terme.

§ 2. Information sur les projets ou études pouvant avoir un impact sur l'emploi

En cas de projets ayant un impact majeur sur l'emploi, les employeurs s'engagent à informer anticipativement les délégations syndicales locales et les permanents concernés.

Art. 6. Intégration dans l'ancienneté de la période précédant l'embauche et prestée sous statut intérimaire ou contrat à durée déterminée

§1. De contracten met bepaalde duur of interim-contracten zullen in rekening worden genomen voor de globale anciënniteit van de werknemers op voorwaarde dat er geen tijdsonderbreking was (op-eenvolgende contracten zonder lange tussentijdse periodes van inactiviteit), behalve in bijzondere gevallen die op lokaal vlak onderzocht en behandeld moeten worden met de delegatie.

§2. Als een werknemer door de directie gevraagd wordt zich om technische redenen als werkloze en/of werkzoekende te laten registreren tussen twee contracten in wordt deze periode niet beschouwd als een onderbreking tussen twee contracten.

Art. 7. Maaltijdpauze

De betaalde maaltijdpauze van 15 minuten voor het personeel dat in ploegen werkt, wordt bevestigd. Voor de ondernemingen of de fabrieken waar het gangbaar is dat een langere pauze betaald wordt, blijft de bestaande (geldende) regel van kracht.

Art. 8. Verhoging van de toeslag van de werkgever SWT

§1. In geval van stelsel van werkloosheid met bedrijfs-toeslag waarborgt de toeslag het verschil tussen de werkloosheidsuitkeringen en het gewaarborgd jaarlijks bruto inkomen als volgt: Bedrag voor het afgelopen jaar x (gemiddeld uurloon van het jaar (n)/gemiddeld uurloon van het jaar (n-1)).

Het gemiddeld uurloon wordt gevormd door het rekenkundig gemiddelde van de basislonen van de categorieën 3 tot E van de 12 maanden van het betrokken jaar.

§1^{er}. Les contrats à durée déterminée ou intérimaires seront pris en compte dans l'ancienneté globale du travailleur à condition qu'il n'y ait pas de rupture dans le temps (contrats successifs sans période d'inactivité significative intercalée), sauf cas particulier à examiner et traiter sur le plan local avec la délégation

§2. Si un travailleur est invité par la direction pour des raisons techniques à s'inscrire au chômage et/ou comme demandeur d'emploi entre deux contrats, cette période ne sera pas considérée comme une interruption entre deux contrats.

Art. 7. Pause-repas

La pause-repas payée de 15 minutes pour le personnel travaillant en équipe est confirmée. Pour les entreprises ou les usines dont la pratique courante est le paiement d'une pause plus longue, la règle existante (en vigueur) continue à prévaloir.

Art. 8. Augmentation du complément employeur RCC

§1^{er}. En cas de régime de chômage avec complément d'entreprise, le complément garantit la différence entre les allocations de chômage et le revenu brut annuel garanti calculé comme suit : Montant pour l'année écoulée x (salaire horaire moyen de l'année (n)/salaire horaire moyen de l'année (n - 1)).

Le salaire horaire moyen est constitué par la moyenne arithmétique des salaires de base des catégories 3 à E des 12 mois de l'année considérée.

Het totaal bedrag voor het jaar 2010 is 27.283,35 € bruto. Dit jaarlijks geïndexeerd totaal bedrag wordt toegekend van 59 jaar tot 65 jaar.

Het referentieloon (december aan 40=H/week) wordt geïndexeerd op 1 januari, onderworpen aan de eventuele conventionele verhoging en verhoogd met een halve procent per jaar voor baremisering.

Le montant total pour l'année 2010 est de 27.283,35 € brut. Ce montant total indexé annuellement est accordé de 59 ans à 65 ans.

Le salaire de référence (décembre au taux 40H/semaine) est indexé au 1er janvier, soumis à l'augmentation conventionnelle éventuelle et augmentée d'un demi-pourcent l'an pour barémisation.

§2 Vanaf 1 januari 2016 zal de toeslag van de werkgever bepaald door het NPCCI worden verhoogd met 10,35 EUR bruto per maand.

§2. A partir du 1er janvier 2016, le complément employeur défini par la CNPIC sera augmenté de 10,35 EUR brut par mois.

HOOFDSTUK III. *Arbeidsorganisatie*

CHAPITRE III. *Organisation du travail*

Art. 9. § 1. Het continu productieproces en de conjuncturele schommelingen die voor de cementsector kenmerkend zijn, rechtvaardigen het behoud van uurroosters die recuperatie-uren met zich mee brengen. De in artikel 37 van deze collectieve arbeidsovereenkomst vernoemde collectieve arbeidsovereenkomsten worden bevestigd voor wat betreft het maximaal aantal betaalde overuren, de termijnen van betaling en het naleven van de recuperatieprocedures.

Art. 9. § 1er. Le processus de production en feu continu et les pointes d'activités conjoncturelles spécifiques au secteur cimentier justifient le maintien d'horaires de travail générant des heures à reprendre. Les conventions collectives de travail énumérées à l'article 37 de la présente convention sont confirmées quant au délai et plafonds d'heures pour le paiement des sursalaires, ainsi que pour le respect des procédures de récupération.

§ 2. Binnen het wettelijke kader hebben de arbeiders de mogelijkheid om te kiezen voor de uitbetaling van de eerste 91 overuren die gepresteerd worden in het kader van een buitengewone vermeerdering van werk (artikel 25 van de arbeidswet van 16 maart 1971) of van werkzaamheden die door een onvoorziene noodzakelijkheid worden vereist (artikel 26, § 1, 3° van dezelfde wet) gepresteerd worden. De werknemer heeft de keuze tussen recupereren of betaald worden.

§ 2. Les ouvriers ont la possibilité, dans le cadre légal, d'opter pour le paiement des 91 premières heures supplémentaires prestées dans le cadre d'un surcroît extraordinaire de travail (article 25 de la loi de travail du 16 mars 1971) ou de travaux commandés par une nécessité imprévue (article 26, § 1er, 3° de la même loi). Le travailleur a le choix de récupérer ou d'être payé.

§ 3. De werkgevers wensen paritaire werkgroepen op te richten in de fabrieken waar er problemen zijn, om het automatisch ontstaan van te recupereren uren te onderzoeken en er oplossingen voor te vinden.

§ 3. Les employeurs souhaitent mettre en place, dans les usines où des problèmes existent, des groupes de travail paritaires pour analyser et trouver des solutions à la génération automatique d'heures à reprendre.

HOOFDSTUK IV.
Welzijn op het werk en milieuzorg

Art. 10. § 1. Welzijn op het werk

§ 1. De ondernemingen in de cementsector bevestigen dat de gezondheid en de bescherming van de werknemers, zowel als de preventie, van essentieel belang zijn.

62. In onderling akkoord leggen de partijen de nadruk op het feit dat, dankzij veiligheid en preventie op de werkvloer, arbeidsongevallen vermeden kunnen worden. Zij verbinden zich ertoe de actieplannen binnen het CBPW te bevorderen.

§3. Inzake gezondheid en bescherming van de werknemers die aan de valorisatie van brandstoffen en vervangingsstoffen deelnemen, verbinden de vennootschappen van de sector zich ertoe systematisch duidelijkere informatie te verstrekken over de nieuwe vervangingsproducten. Dit door een bijzondere informatieprocedure in te voeren en de inspanningen op het gebied van preventie en opleiding voort te zetten door aan de werknemers- en ondernemingsvertegenwoordigers al de gevraagde informatie ter beschikking te stellen op een voor hen begrijpelijke manier.

Artikel 11. Hervatting van het werk van personen die slachtoffer werden van een ongeval

§1. De werkgevers verbinden zich ertoe de mogelijkheden te onderzoeken inzake wederopname op hun arbeidsplaats van de arbeiders die een blijvende invaliditeit hebben ten gevolge van een arbeids- of gewoon ongeval en dit door in de mate van het mogelijke in de aanpassing van de werkpost(en) te voorzien.

CHAPITRE IV.
Bien-être au travail et environnement

Art. 10. Bien-être au travail

§ 1. Les entreprises du secteur cimentier réaffirment que la santé et la protection des travailleurs ainsi que la prévention sont des préoccupations essentielles.

§2. Les parties soulignent de commun accord que la sécurité et la prévention au travail permettent d'éviter des accidents de travail. Ils s'engagent à renforcer les plans d'action dans les CPPT.

§3. En matière de santé et de protection des travailleurs qui participent à la valorisation des combustibles et matières de substitution, les sociétés du secteur s'engagent à fournir une information plus précise et systématique sur les nouveaux produits de substitution en instaurant une procédure particulière d'information et à poursuivre leurs efforts de prévention et de formation en continuant à mettre à la disposition des représentants des travailleurs sectoriels et d'entreprises, toute l'information demandée et ce, d'une façon compréhensible pour les travailleurs.

Art. 11. Remise au travail des travailleurs accidentés

§1^{er}. Les employeurs s'engagent à examiner les possibilités de réinsertion, dans leur poste de travail, des ouvriers accidentés du travail ou de vie privée ayant une invalidité permanente et, dans cette optique, à envisager dans la mesure du possible l'adaptation du/des poste(s) de travail.

§2. Dit onderzoeksproces moet uitmonden in een door alle betrokken partijen aanvaarde beslissing.

§2. Ce processus d'examen doit déboucher sur une décision acceptée par toutes les parties concernées.

Art. 12. Return to work

Art. 12. Return to work

§1. In samenwerking met de arbeidsgeneeskunde, de vertegenwoordigers van het betrokken personeel en de preventieadviseur verbinden de werkgevers zich ertoe om de mogelijkheden te onderzoeken tot herinschakeling in hun arbeidsplaats voor de arbeiders die langdurig afwezig zijn. In deze optiek zal, voor zover mogelijk, de aanpassing van de arbeidsplaats(en) worden overwogen.

§1^{er}. En collaboration avec la médecine du travail, les représentants du personnel concerné et le conseiller en prévention, les employeurs s'engagent à examiner les possibilités de réinsertion dans leur poste de travail pour les ouvriers absents de longue durée. Dans cette optique, il sera envisagé, dans la mesure du possible, l'adaptation du/des poste(s) de travail.

§2. Het beroep op de overheidspremies die de aanpassing van de arbeidsplaats en/of de tenlasteneming van het rendementsverlies mogelijk maken, zal zodanig worden onderzocht dat de productiviteit voldoende blijft.

§2. L'appel aux primes publiques permettant l'adaptation du poste de travail et/ou la prise en charge de la perte de rendement, sera investiguée de telle manière que la productivité reste satisfaisante.

Artikel 13. Milieuzorg

Art. 13. Environnement

§1. De cementbedrijven hebben in hun "mission statement" de taak opgenomen om proactief te werken op het gebied van duurzame ontwikkeling. Daartoe moet de valorisatie van de brandstoffen en vervangingsstoffen op betrouwbare wijze plaatsvinden, zowel op het niveau van de gezondheid van de werknemers en de buurtbewoners als van de kwaliteit van het cement en de weerslag op het leefmilieu.

§1^{er}. Les sociétés cimentières ont inscrit dans leur mission d'être un acteur proactif dans le cadre du développement durable. A cette fin, la valorisation des combustibles et matières de substitution doit se dérouler de manière fiable tant au niveau de la santé des travailleurs et du voisinage que de la qualité du ciment et que de l'impact sur l'environnement.

§2. Sommige van onze fabrieken valoriseren alternatieve stoffen of brandstoffen. Die kunnen van fabriek tot fabriek verschillen naargelang hun productieprocessen.

§2. Certaines de nos usines valorisent des matières ou combustibles alternatifs. Ceux-ci peuvent varier d'une usine à l'autre en fonction de leur processus de fabrication.

§3. Reeds verschillende jaren onderzoeken zij de weerslag van deze vervangingsbrandstoffen en -grondstoffen op het leefmilieu en op de gezondheid van de werknemers in samenwerking met de wetenschappelijke en medische autoriteiten alsmede met universiteitsprofessoren, dit met inachtneming van de geldende normen en wetgevingen.

§3. Depuis plusieurs années déjà, elles analysent l'incidence des combustibles et matières de substitution sur l'environnement et la santé des travailleurs avec des autorités scientifiques et médicales ainsi que des professeurs d'université dans le respect des normes et législations en vigueur.

§4. Het betreft onder meer volgende informatie :

§4. Il s'agit entre autres des informations suivantes :

- aard en oorsprong van betrokken en behandelde grondstoffen/afvalstoffen;
- de resultaten van de metingen op de verschillende werkposten die uitgevoerd worden door de externe en interne preventie- en beschermingsdiensten of door elk laboratorium van de onderneming dat bevoegd is om kwaliteitsanalyses uit te voeren;
- onderzoeken met betrekking tot deze thema's, uitgevoerd of nog in uitvoering, zowel in binnen- als buitenland;
- alle werknemers die op één of andere manier in aanraking komen met vervangingsbrandstoffen, onder meer tijdens het aanvoeren van dergelijke afvalstoffen en het onderhoud van de ovens, dienen intensiever medisch gevolgd te worden. Deze opvolging zal gebeuren door middel van methodes die, gelet op de huidige beschikbare kennis van de geneeskunde, de beste resultaten waarborgen;
- onderzoek en risicoanalyse dienen te gebeuren door samenwerking tussen interne en externe preventie- en beschermingsdiensten. De ondernemingen in de sector verbinden zich ertoe de doeltreffendheid van de aangewende collectieve of persoonlijke preventie- en beschermingsmaatregelen regelmatig te toetsen.
- nature et origine des déchets/substances concernées et manipulées;
- les résultats des mesures effectuées par les services externes de prévention et de protection, par les services internes de prévention et de protection, ainsi que par tout laboratoire de l'entreprise habilité à réaliser des analyses de qualité, et qui ont lieu sur les différents postes de travail;
- les études portant sur ces thèmes, exécutées ou en cours d'exécution, tant dans notre pays qu'à l'étranger;
- tous les travailleurs qui, de l'une ou l'autre façon, entrent en contact avec des combustibles de substitution, par exemple lors de l'apport de tels combustibles et l'entretien des fours, doivent être suivis médicalement de façon plus intensive. Ce suivi se fera par la voie de méthodes qui, tenant compte des connaissances actuelles de la médecine, donnent les résultats les plus fiables;
- par voie de collaboration entre les services de prévention et de protection interne et externe, il y a lieu de procéder à une analyse et à une évaluation des risques. Les entreprises du secteur s'engagent à évaluer régulièrement l'efficacité des mesures de prévention et de protection collectives et personnelles mises en œuvre.

§5. Alle blootgestelde werknemers krijgen niet alleen de noodzakelijke informatie maar daarenboven een veiligheidsopleiding met betrekking tot het correcte gebruik van de voorgestelde preventie- en beschermingsmaatregelen.

§5. Tous les travailleurs exposés doivent non seulement recevoir l'information nécessaire, mais également une formation à la sécurité portant sur le bon usage des mesures de prévention et de protection proposées.

HOOFDSTUK V. *Koopkracht*

CHAPITRE V. *Pouvoir d'achat*

Sectie 1. Lonen

Section 1ère. Salaires

Art. 14. Verhoging van de lonen

Art. 14. Augmentation des salaires

§1. Verhoging van de bruto uurlonen met 0,13 €/uur (loonschalen en reële lonen) vanaf de 1ste werkdag van de maand die volgt op de ondertekening van deze overeenkomst.

§1^{er}. Augmentation des salaires horaires bruts de 0,13 €/heure (barèmes et salaires réels) à partir du 1er jour ouvrable du mois qui suit la signature de la présente convention.

§2. Een maandelijks premie van een bedrag van 20 € bruto per gepresteerde maand en naar rato van de arbeidstijd wordt toegekend vanaf 1 januari 2017 en dit tot de ondertekening van deze overeenkomst.

§2. Une prime mensuelle d'un montant de 20 € brut par mois presté et au prorata du temps de travail, est octroyée à partir du 1er janvier 2017 et ce jusqu'à la signature de la présente convention.

Sectie 2 Verplaatsingskosten

Section 2. Frais de déplacement

Artikel 15: Verplaatsingsvergoedingen

Art. 15. Indemnités de déplacement

De verplaatsingskosten zullen worden toegekend vanaf de 1ste km vanaf 1 januari 2016 op basis van de loonschalen die van kracht zijn.

Les frais de déplacements seront accordés à partir du 1er km à partir du 1er janvier 2016 sur la base des barèmes en vigueur.

Art. 16. Fietspremie

Art. 16. Prime vélo

Met ingang van 1 januari 2016 zal de kilometervergoeding (van 0,15 EUR per km) op 0,22 EUR per km worden gebracht voor de werknemers die de verplaatsingen van hun woonplaats naar hun werkplaats met de fiets doen.

À partir du 1er janvier 2016, l'indemnité kilométrique (de 0,15 EUR par km) sera portée à 0,22 EUR par km pour les travailleurs qui effectuent en vélo les déplacements de leur domicile à leur lieu de travail.

Sectie 3. Kosten eigen aan de werkgever

Section 3. Frais propres de l'employeur

Art. 17. Kosten eigen aan de werkgever

Art. 17. Frais propres de l'employeur

§1 De verworven bedragen van de collectieve arbeidsovereenkomst 2013-2014, alsook het niet-recurrerende karakter worden behouden.

§ 1^{er}. Maintien des montants acquis lors de la convention collective de travail 2013-2014, ainsi que du caractère non-récurrent.

§2 Het bedrag van 29,15 EUR per maand of 350 EUR per jaar, overeenkomstig de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 mei 1980, gewijzigd door de collectieve arbeidsovereenkomst van 16 september 2011 betreffende de sociale programmering 2011-2012 (geregistreerd onder het nummer 106657/CO/106.01), wordt toegekend aan de werknemers om de kosten te dekken voor de schoonmaak van een voertuig omwille van abnormale bevuilding veroorzaakt door fabrieksarbeid."

§2. Le montant de 29,15 EUR par mois ou 350 EUR par an, suivant la convention collective de travail du 8 mai 1980, modifiée par la convention collective de travail du 16 septembre 2011 concernant la programmation sociale 2011-2012 (enregistrée sous le n° 106657/CO/106.01), est octroyé aux travailleurs pour couvrir les frais de nettoyage de voiture en raison d'une salissure anormale du véhicule occasionnée par le travail en usine."

§3 Het bedrag staat voor een aanwezigheid van 12 maanden (van 1 januari van het jaar tot 31 december van datzelfde jaar), naar rato van de aanwezigheid in de eerste maanden van het jaar en de veronderstelde aanwezigheid voor de resterende maanden in het bedrijf. Dat bedrag wordt gewoonlijk betaald in juni 2017 en juni 2018. Elk "overschot" bij het verlaten van de onderneming zal worden afgetrokken van de eindafrekening.

§3. Il représente 12 mois de présence (du 1er janvier de l'année au 31 décembre de la même année), calculé au prorata de la présence durant les premiers mois de l'année et supposée pour les mois restants dans l'entreprise. Ce montant est payé habituellement en juin 2017 et juin 2018. Les éventuels "trop perçus" en cas de sortie de l'entreprise seront retirés des décomptes de sortie.

Art. 18. Internetaansluiting en gebruik van een privé-PC

Art. 18. Connexion Internet et usage d'un PC privé

§1. Vanaf 1 januari 2017 wordt een forfaitair bedrag van 20,00 EUR netto per maand toegekend aan alle actieve werknemers voor de internetverbinding (met inbegrip van het abonnement) en een forfaitair bedrag van 20,00 EUR netto per maand wordt toegekend aan alle actieve werknemers voor het gebruik van PC, tablets,... (inclusief randapparatuur en software).

§ 1^{er}. A partir du 1er janvier 2017, un montant forfaitaire de 20,00 EUR net par mois est accordé à tous les travailleurs actifs pour la connexion Internet (comprenant l'abonnement) et un montant forfaitaire de 20,00 EUR net par mois est accordé à tous les travailleurs actifs pour l'utilisation de PC, tablettes,... (périphériques et logiciels compris).

§2. Deze bedragen worden terugbetaald voor zover:

§ 2. Ces montants sont remboursés pour autant que :

- de werknemer zijn eigen PC en/of zijn eigen aansluiting gebruikt voor beroepsdoeleinden op een regelmatige en substantiële manier ;
- de werkgever niet op een andere manier tegemoetkomt in deze kosten van PC en internet (bv. door een deel van de aankoopprijs van de PC ten laste te nemen).

- le travailleur utilise son propre PC et/ou sa propre connexion à des fins professionnelles de façon régulière et substantielle;
- l'employeur n'intervient pas d'une autre manière dans ces frais de PC et Internet (en prenant une partie du prix d'achat du PC à sa charge par exemple).

Art. 19 Kledij van de werknemer - Onderhoud en slijtage

Vanaf 1 januari 2017 wordt de netto vergoeding van 0,83€ per dag die wordt toegekend aan alle actieve werknemers om de regelmatige schoonmaakkosten te dekken van kledij en onderkledij gelet op de zeer vuile werkomgeving op 0,84 EUR netto per dag gebracht.

Afdeling 4. Diverse voordelen

Art. 20. Geschenkkcheques en ecocheques

Verlenging en terugkeer van de cadeaucheques en ecocheques, onder voorbehoud van een latere wetgevende wijziging.

Toekenning van een ecocheque van 40 EUR.
Vanaf 1 januari 2017 wordt de cadeaucheque op 40 EUR per jaar gebracht.

De ondernemingen in de sector hebben de mogelijkheid om naar believen, maar in overleg met de sociale partners, de extralegale voordelen (kosten eigen aan de werkgever en buitengewone premie) aan te passen met inachtneming van de bedragen en de toepassingsmodaliteiten.

Art. 21. Ecocheques

Bovenop de ecocheque van 40 EUR vermeld in artikel 20 van deze overeenkomst, zullen aan de werknemer vanaf juni 2016 ecocheques worden toegekend voor een bedrag van 210 EUR.

Art. 22. Maaltijdcheques

De sectorale collectieve arbeidsovereenkomst van 15 december 1997, nr. 47083, wordt als volgt uitgevoerd:

Art. 19. Vêtement du travailleur - Entretien et usure

À partir du 1er janvier 2017, l'indemnité de 0,83 EUR net par jour octroyée à tous les travailleurs actifs pour couvrir le nettoyage régulier des vêtements et des sous-vêtements en raison d'un environnement très sale, est portée à 0,84 EUR net par jour.

Section 4. Avantages divers

Art. 20. Chèques-cadeaux et éco-chèques

Reconduction et récurrence des chèques-cadeaux et éco-chèques, sous réserve d'une modification législative ultérieure.

Octroi d'un éco-chèque de 40 EUR.
À partir du 1^{er} janvier 2017, le chèque-cadeau est porté à 40 EUR par an.

Les entreprises du secteur ont la possibilité de modaliser à leur convenance mais en concertation avec les partenaires sociaux, les avantages extralégaux (frais propres liés à l'employeur et prime exceptionnelle) tout en respectant les montants et les modalités d'application.

Art. 21. Eco-chèques

En plus de l'éco-chèque de 40 EUR mentionné à l'article 20 de la présente convention, il sera octroyé au travailleur à partir de juin 2016 des éco-chèques pour un montant de 210 EUR.

Art. 22. Chèques-repas

La convention collective de travail sectorielle du 15 décembre 1997, n° 47083, est exécutée comme suit :

Met ingang van 1 januari 2016 zal de unitaire nominale waarde van de maaltijdcheque 8,00 EUR bedragen. Het werkgeversaandeel in het bedrag van de maaltijdcheque zal worden verhoogd van 5,91 EUR naar 6,91 EUR, waarbij het persoonlijk aandeel van de werknemer ongewijzigd blijft.

A partir du 1er janvier 2016, la valeur faciale unitaire du chèque-repas sera de 8,00 EUR. La participation patronale dans le montant du chèque-repas passera de 5,91 EUR à 6,91 EUR, la quote-part personnelle du travailleur restant inchangée.

Afdeling 5. Uitzonderlijke premie

Section 5. Prime exceptionnelle

Art. 23 Sectorale jubilarispremie

Art. 23. Prime de jubilé sectorielle

Verhoging van de bestaande jubilarispremie in de onderneming door een sectorale jubilarispremie van een bedrag van 500 EUR netto bij 25 jaar loopbaan, met naleving van het wettelijk plafond (basisloon).

Augmentation de la prime de jubilé existante en entreprise par une prime de jubilé sectorielle d'un montant de 500 EUR net à 25 ans de carrière, dans le respect du plafond légal (salaire de base).

Verhoging van de bestaande jubilarispremie in de onderneming door een sectorale jubilarispremie van een bedrag van 1000 EUR netto bij 35 jaar loopbaan, met naleving van het wettelijk plafond (basisloon).

Augmentation de la prime de jubilé existante en entreprise par une prime de jubilé sectorielle d'un montant de 1.000 EUR net à 35 ans de carrière, dans le respect du plafond légal (salaire de base).

Een eenmalige jubilarispremie van een bedrag van 150 EUR netto wordt toegekend aan de arbeiders die 25 jaar loopbaan hebben bereikt op 31 december 2016.

Une prime de jubilé unique d'un montant de 150 EUR net est octroyée aux ouvriers qui ont atteint 25 ans de carrière au 31 décembre 2016.

HOOFDSTUK VI. *Bestaanszekerheid*

CHAPITRE VI. *Sécurité d'existence*

Art. 24. Vergoeding voor tijdelijke of gedeeltelijke werkloosheid om economische of technische redenen

Art. 24. Indemnisation pour mise en chômage temporaire ou partiel pour motifs économiques ou techniques

- Eerste maand van economische of technische werkloosheid :

- Premier mois de chômage économique ou technique :

De ondernemingen van de subsector garanderen aan de arbeiders 100 pct. van het belastbaar loon, zoals berekend bij de betaling van officiële feestdagen (36 uren per week), tijdens de eerste maand van tijdelijke of gedeeltelijke werkloosheid om economische of technische redenen.

Les entreprises du sous-secteur garantissent aux ouvriers 100 p.c. du salaire imposable calculé comme pour le paiement des jours fériés (36 heures semaine), le premier mois de chômage temporaire ou partiel pour motifs économiques ou techniques.

Met "eerste maand werkloosheid" wordt bedoeld : de eerste van een crisis (inclusief de cumul van de perioden).

Par "premier mois de chômage", on entend : le premier d'une crise (y compris le cumul de périodes).

- Andere maanden van economische werkloosheid :

- Autres mois de chômage économique :

De ondernemingen garanderen aan de arbeiders 80 pct. van het belastbaar loon, zoals berekend bij de betaling van officiële feestdagen (36 uren per week).

Les entreprises garantissent aux ouvriers 80 p.c. du salaire imposable calculé comme pour le paiement des jours fériés (36 heures semaine).

Bij werkloosheid zullen werkgevers erover waken dat de 100 pct. of 80 pct. van de verloning, zoals zij zou zijn ontvangen, daadwerkelijk gewaarborgd wordt en verbinden zich ertoe dat met hun lokale afvaardiging te bespreken.

En cas de chômage, les employeurs veilleront à garantir effectivement les 100 p.c. ou 80 p.c. de la rémunération telle qu'elle aurait été perçue et s'engagent à en discuter avec leur délégation locale.

HOOFDSTUK VII. *Werk aan derden*

CHAPITRE VII. *Travaux aux tiers*

Art. 25. Alle partijen bevestigen opnieuw hun wil tot het voortzetten van hun inspanningen en het nauwgezet naleven van de letter en de geest van artikel 5 van de collectieve arbeidsovereenkomst 1997-1998 van 22 april 1997 (registratienummer 44214/CO/106.01), namelijk :

Art. 25. Les parties réaffirment leur volonté de poursuivre leurs efforts et de respecter l'esprit et la lettre de l'article 5 de la convention collective 1997-1998 du 22 avril 1997 (numéro d'enregistrement 44214/CO/106.01) qui est le suivant :

De sociale gesprekspartners willen de tewerkstelling van de cementarbeiders verder voorrang geven. Vaste cementwerkzaamheden worden niet uitbesteed.

Les partenaires sociaux entendent continuer à privilégier l'occupation de travailleurs en cimenterie. Les travaux cimentiers à caractère permanent ne seront pas sous-traités.

De fabrieksdirecties die verantwoordelijk zijn voor het beheer en het beroep doen op onderaannemers, erkennen het recht op informatie van het personeel en zijn vertegenwoordigers.

Les directions des usines, responsables de la gestion et du recours à la sous-traitance, reconnaissent le droit à l'information du personnel et de ses représentants.

Zij verbinden zich ertoe, ieder in hun eigen fabriek, de dialoog met de personeelsafgevaardigden te verbeteren door de respectievelijke rol van de vakbondsafvaardiging en/of de ondernemingsraad te bevoordelen. De lokale directies geven voorafgaandelijk informatie over alle belangrijke werken, die gekend en gepland zijn.

De werkgevers verbinden zich er ook toe aan de ondernemingsraad (of, bij gebrek, aan de vakbondsdelegatie) alle voorafgaande informatie bekend te maken met betrekking tot gekende, omvangrijke werken die volgens plan door derden uitgevoerd zullen worden.

Een overzicht van de tijdens de vorige maand door derden uitgevoerde werken dient maandelijks aan de ondernemingsraad (of, bij gebrek, aan de vakbondsdelegatie) overgemaakt te worden.

De werkgeversonderhandelaars gaan er nogmaals bij de plaatselijke directies op aandringen dat de letter en de geest van die akkoord gerespecteerd worden.

Elles s'engagent à améliorer, au sein de leurs usines respectives, le dialogue avec les représentants du personnel en privilégiant le rôle respectif de la délégation syndicale et/ou du conseil d'entreprise. Les directions locales procéderont à l'information préalable pour tous travaux importants, connus et planifiés.

En outre, les employeurs s'engagent à fournir au conseil d'entreprise (ou, à défaut, à la délégation syndicale) toute l'information préalable sur les travaux importants connus, planifiés à exécuter par des entreprises tierces.

Un bilan des travaux du mois passé exécutés par des entreprises tierces sera également fourni mensuellement au conseil d'entreprise (ou, à défaut, à la délégation syndicale).

Les négociateurs patronaux vont ré-insister auprès des directions locales afin que l'esprit et la lettre du présent accord soient respectés.

HOOFDSTUK VIII. *Humanisering*

CHAPITRE VIII. *Humanisation*

Sectie 1. Tijdskrediet en eindeloopbaanregeling

Section 1ère. Crédit-temps et aménagement de fin de carrière

Art. 26. §1. Sectorale aanpassing van collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103 en 103 ter (tijdskrediet) en collectieve arbeidsovereenkomst nr. 107 (kliksysteem voor het behoud van de aanvullende vergoeding in het kader van bepaalde stelsels van SWT), *in beperking van de huidige en toekomstige wetgeving.*

Art. 26. §1^{er}. Application des conventions collectives de travail n° 103 et 103ter (crédit-temps) et n° 107 (système de cliquet pour le maintien de l'indemnité complémentaire dans le cadre de certains régimes de chômage avec complément d'entreprise) au niveau sectoriel, en application de la législation présente et future.

§2. De maximale schorsing van tijdskrediet om zorgredenen wordt op 51 maanden gebracht.

§2. La suspension maximale de crédit-temps pour motif de soins est portée à 51 mois.

§3. Met toepassing van de CAO 127 wordt het recht op uitkeringen voor tijdskrediet behouden op 55 jaar.

landingsbaan

§4. De toegang tot het tijdskrediet moet rekening houden met de organisatienoden en mag geen nadelige invloed hebben op de organisatie van ploegen en diensten.

§5. In het kader van de verlenging van de duur van de beroepsloopbaan, verbinden de sociale partners zich ertoe om erop toe te zien dat de CPBW van de verschillende ondernemingen werken aan de eindeloopbaanproblematiek die wordt geassocieerd met de problemen inzake de moeilijkheid van de functies die in de onderneming worden uitgeoefend.

Sectie 2. Anciënniteitsverlof

Art. 27. Het anciënniteitsverlof wordt toegekend op 1 januari van het lopende jaar (anciënniteit = lopend jaar - jaar van aanwerving, volgens de contractgegevens).

Afdeling 3. Eindeloopbaan

Art. 28 Toepassing van versterking van de eindeloopbaanregelingen

De partners gaan akkoord om in Beperkt Comité besprekingen te voeren om een sectoraal kader te vinden om de eindeloopbaanregelingen te versterken.

Hiervoor zal een vergadering worden belegd in 2017 en een vergadering zal worden belegd in 2018.

§3. En application de la CCT 127, le droit aux allocations de crédit-temps de fin de carrière est maintenu à 55 ans.

§4. L'accès au crédit-temps doit tenir compte des impératifs organisationnels et être sans conséquence néfaste sur l'organisation des équipes ou des services.

§5. Dans le cadre du prolongement de la durée de la carrière professionnelle, les partenaires sociaux s'engagent à veiller à ce que les CPPT des différentes entreprises travaillent sur les problématiques de fin de carrières associés aux problèmes de pénibilité des fonctions exercées dans l'entreprise.

Section 2. Congé d'ancienneté

Art. 27. Le congé d'ancienneté est accordé au 1er janvier de l'année en cours (ancienneté = année en cours - année d'entrée, selon les références contractuelles).

Section 3. Fin de carrière

Art. 28. Application et renforcement des aménagements de fin de carrière

Les Partenaires sont d'accord de discuter en Commission Restreinte pour trouver un cadre sectoriel pour renforcer les aménagements de fin de carrière.

A cette fin, une réunion sera organisée en 2017 et une réunion sera organisée en 2018.

Sectie 4. Behoud van personeelsbestand

Art. 29. §1. De partners zijn zich ervan bewust dat, om de werklast binnen de ploegen het hoofd te bieden, afwezigheden van werknemers moet worden ingevuld door vervangingscontracten.

§2. In dit verband kunnen alle soorten vervangingen (contract van bepaalde duur, vervangingscontract, contract voor een duidelijk omschreven werk, uitzendcontracten, enz.) in aanmerking komen, rekening houdend met de vereisten van de functie (noodzakelijke vaardigheden). De directie zal, in samenspraak met de vakbondsafvaardiging, de meest geëigende contracttypes onderzoeken.

Sectie 5. Opleidings- en informatietoelage

Art. 30. De opleidings- en informatietoelage van 123,95 EUR, die werd ingevoerd in het addendum bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 1987 verdwijnt voor de actieve werknemers, de langdurig zieken en voor de bruggepensioneerden.

Sectie 6. Aanvullende inkomensverzekering

Art. 31 Met verwijzing naar artikel 25 van de CAO betreffende de sociale programmatie 2015-2016, wordt het plafond van de verzekering inkomensverlies verhoogd tot een bedrag van 500 EUR, waarbij de bestaande degressie wordt behouden.

- de rente is gelijk aan 20 pct. van het maandloon, geplafonneerd op 500 EUR bruto per maand. Voor de berekening zal het referentiejaarloon gelijk zijn aan het uurloon van de maand juli vermenigvuldigd met 2028;

Section 4. Maintien des effectifs

Art. 29. §1^{er}. Les partenaires sont conscients qu'affin de gérer la charge de travail au sein des équipes, les absences des travailleurs devraient être comblées par des contrats de remplacement.

§2. Dans cette optique, tous les types de remplacement (contrat à durée déterminée, contrat de remplacement, contrat pour un travail nettement défini, contrat intérimaire, etc.) peuvent être envisagés tout en tenant compte des exigences de la fonction (compétences nécessaires). La direction, en concertation avec la délégation syndicale, examinera les types de contrat les plus adéquats.

Section 5. Allocation de formation et information

Art. 30. L'allocation de formation et d'information de 123,95 EUR, qui a été instaurée dans l'addendum à la convention collective de travail de 1987 disparaît pour les travailleurs actifs, les malades de longue durée et pour les prépensionnés.

Section 6. Assurance revenu complémentaire

Art. 31. En référence à l'article 25 de la CCT de programmation sociale 2015-2016, le plafond de l'assurance perte de revenus est augmenté à un montant de 500 EUR, tout en conservant la dégressivité existante :

- la rente est égale à 20 p.c. du salaire mensuel, plafonnée à 500 EUR brut par mois. Pour le calcul, la rémunération annuelle de référence sera égale au salaire horaire du mois de juillet multiplié par 2028

- de rente is degressief met 80 pct. na het 1ste jaar (plafond van 400 EUR) en met 60 pct. na het 2de jaar (plafond van 300 EUR);

- de rente wordt toegekend na de wachttijd van 30 kalenderdagen;

- deze rente wordt niet geïndexeerd.

- la rente est dégressive de 80 p.c. après la 1ère année (plafond de 400 EUR) et de 60 p.c. après la 2è année (plafond de 300 EUR)

- la rente est accordée après le délai de carence de 30 jours calendrier

- cette rente n'est pas indexée.

Sectie 7. Het bovenwettelijk pensioen

Art. 32. In het kader van de toenadering van de statuten verbinden de ondernemingen zich ertoe om in alle transparantie te werken aan de aanpassing van de statuten inzake bovenwettelijk pensioen.

Section 7. La pension extralégale

Art. 32. Dans le cadre du rapprochement des statuts, les entreprises s'engagent à travailler en toute transparence sur l'alignement des statuts en matière de pension extralégale

HOOFDSTUK IX. Beroepsopleiding

CHAPITRE IX. Formation professionnelle

Art. 33 §1. Waarborg van 2 dagen opleiding per jaar voor de periode van 2017 tot 2018.

Art. 33. §1^{er}. Garantie de 2 jours de formation par an pour la période de 2017 à 2018.

§2. Het traject om de 5 dagen opleiding per jaar te bereiken zal als volgt worden gerealiseerd:

§2. La trajectoire pour atteindre les 5 jours de formation par an sera réalisée comme suit :

- 2019-2020: 1 bijkomende opleidingsdag (3 dagen opleiding in totaal);
- 2021-2022: 1 bijkomende opleidingsdag (4 dagen opleiding in totaal);
- 2023-2024: 1 bijkomende opleidingsdag (5 dagen opleiding in totaal).

- 2019-2020 : 1 jour de formation en plus (3 jours de formation au total);
- 2021-2022 : 1 jour de formation en plus (4 jours de formation au total) ;
- 2023-2024 : 1 jour de formation en plus (5 jours de formation au total).

§3. Binnen het Beperkt Comité zal een werkgroep worden opgericht, waarvan de vakbonden en de werkgevers deel uitmaken, om te bepalen wat onder 'opleiding' moet worden verstaan. Deze vergadering zal binnen dezelfde timing worden gehouden als de vergaderingen waarin voorzien is in artikel 28 *in fine* van deze CAO.

§3. Un groupe de travail au sein de la Commission Restreinte, réunissant les syndicats et le banc patronal sera mis en place pour définir ce qu'il faut entendre par 'formation'. Cette réunion se tiendra dans le même timing que les réunions prévues à l'article 28 *in fine* de la présente CCT.

HOOFDSTUK X. *Sociaal overleg*CHAPITRE X. *Concertation sociale*

Art. 34. Versoepeling van de voorwaarden voor de aanduiding of verkiezing van een syndicale afgevaardigde

Art. 34. Assouplissement des conditions de désignation ou d'élection d'un délégué syndical

De anciënniteitsvoorwaarde om te worden aangeduid of verkozen als vakbondsafgevaardigde voor de samenstelling van een eerste delegatie wordt verlaagd van 12 maanden naar 3 maanden.

La condition d'ancienneté pour être désigné ou élu délégué syndical pour la constitution d'une première délégation passe de 12 mois à 3 mois

Dit wijzigt het protocol van de industriële betrekkingen opgesteld op 15 januari 1959 en gewijzigd op 29 mei 1972, om rekening te houden met de bepalingen van de collectieve overeenkomsten betreffende het statuut van de syndicale afgevaardigden, die in de Nationale Arbeidsraad op 24 mei en 30 juni 1971 werden gesloten. Deze bepalingen zijn opgenomen in hoofdstuk II, artikel 19.

Ceci modifie le protocole des relations industrielles établi le 15 janvier 1959 et modifié le 29 mai 1972, pour tenir compte des dispositions des conventions collectives concernant le statut des délégations syndicales conclues au Conseil national du travail les 24 mai et 30 juin 1971. Ces dispositions sont reprises dans le chapitre II, article 19.

Art. 35. Vakbondspremie

Art. 35. La prime syndicale

De vakbondspremie voor de actieve werknemers en de bruggepensioneerden wordt verhoogd van 135 EUR tot 145 EUR vanaf het jaar 2017.

La prime syndicale pour les travailleurs actifs et les prépensionnés est augmentée de 135 EUR à 145 EUR à partir de l'année 2017.

HOOFDSTUK XI.

Harmonisering van het statuut arbeiders-bedienden - Informatie

CHAPITRE XI.

Harmonisation du statut ouvriers-employés - Information

Art. 36. In het kader van de werkgroep CAO 104 zal een voorstelling van de systemen van groepsverzekeringsplannen worden gedaan per onderneming.

Art. 36. Dans le cadre du groupe de travail CCT 104, une présentation des systèmes de plans d'assurance groupe sera faite par entreprise.

HOOFDSTUK XII
Verlenging van vorige akkoorden

CHAPITRE XII.
Reconduction d'accords antérieurs

Art. 37. De eerder in het Paritair Subcomité voor de cementfabrieken gesloten overeenkomsten die niet gewijzigd worden door deze overeenkomst worden verlengd.

Art. 37. Les accords antérieurs conclus dans le cadre de la Sous-commission paritaire pour les fabriques de ciment et non modifiés par la présente convention sont reconduits.

Datum collectieve arbeidsovereenkomst/ Date convention collective de travail	Benaming/ Dénomination	Registratienummer bij de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg/ Numéro d'enregistrement au SPF Emploi, Travail et Concertation sociale
Collectieve arbeidsovereenkomst van 22 april 1997/ Convention collective de travail du 22 avril 1997	Sociaal akkoord 1997-1998/ Accord social 1997-1998	44214/CO/106.01
Collectieve arbeidsovereenkomst van 8 april 1999/ Convention collective de travail du 8 avril 1999	Sociaal akkoord 1999-2000/ Accord social 1999-2000	51032/CO/106.01
Collectieve arbeidsovereenkomst van 17 mei 2001/ Convention collective de travail du 17 mai 2001	Sociaal akkoord 2001-2002/ Accord social 2001-2002	57696/CO/106.01
Collectieve arbeidsovereenkomst van 24 april 2003/ Convention collective de travail du 24 avril 2003	Sociaal akkoord 2003-2004/ Accord social 2003-2004	67071/CO/106.01
Collectieve arbeidsovereenkomst van 5 september 2005/ Convention collective de travail du 5 septembre 2005	Sociaal akkoord 2005-2006/ Accord social 2005-2006	76407/CO/106.01
Collectieve arbeidsovereenkomst van 29 juni 2005/ Convention collective de travail du 29 juin 2005	Brugpensioen/Prépension	76757/CO/106.01
Collectieve arbeidsovereenkomst van 8 december 2006/ Convention collective de travail du 8 décembre 2006	Brugpensioen 55, 56, 58 jaar/ Prépension 55, 56, 58 ans	82046/CO/106.01

Collectieve arbeidsovereenkomst van 30 mei 2007 en 22 augustus 2007/Convention collective de travail du 30 mai 2007 et 22 août 2007	Sociaal akkoord 2007-2008/ Accord social 2007-2008	86380/CO/106.01
Collectieve arbeidsovereenkomst van 7 december 2009/Convention collective de travail du 7 décembre 2009	Sociaal akkoord 2009-2010/ Accord social 2009-2010	97021/CO/106.01
Collectieve arbeidsovereenkomst van 16 september 2011/Convention collective de travail du 16 septembre 2011	Sociaal akkoord 2011-2012/ Accord social 2011-2012	106657/CO/106.01
Collectieve arbeidsovereenkomst van 24 september 2013/Convention collective de travail du 24 septembre 2013	Sociaal akkoord 2013-2014/ Accord social 2013-2014	118261/CO/106.01
Collectieve arbeidsovereenkomst van 24 november 2015 zoals door de CAO 134326 van 20 juni 2016 gewijzigd/Convention collective de travail du 24 novembre 2015 telle que modifiée par CCT 134326 du 20 juin 2016	Sociaal akkoord 2015-2016/ Accord social 2015-2016	131254/CO/106.01

HOOFDSTUK XIII *Sociale vrede*

CHAPITRE XIII. *Paix sociale*

Art. 38. De ondertekenende partijen verbinden zich ertoe de sociale vrede te eerbiedigen tot het verstrijken van deze overeenkomst.

Art. 38. Les parties signataires s'engagent à respecter, jusqu'au terme de la présente convention, la paix sociale.

Dat houdt in dat :

Ceci implique que :

- de vakbonds- en werkgeversorganisaties, de werknemers en de werkgevers de integrale naleving van de van kracht zijnde overeenkomsten waarborgen;

- les organisations syndicales et patronales, les travailleurs et les employeurs garantissent le respect intégral des conventions en vigueur;

- de vakbondsorganisaties en de werknemers zich ertoe verbinden geen enkele collectieve eis te stellen, noch te steunen, hetzij op nationaal, hetzij op regionaal, hetzij op lokaal vlak en geen enkel conflict uit te lokken of te doen uitbreken tot het verlenen van bijkomende voordelen, tot 31 december 2018.

- les organisations syndicales et les travailleurs s'engagent à ne formuler, ni soutenir, aucune revendication collective nationale, régionale ou locale et s'abstiennent de provoquer ou de déclencher un conflit visant l'octroi d'avantages supplémentaires, et ce jusqu'au 31 décembre 2018.

HOOFDSTUK XIV *Bijzondere bepalingen*

CHAPITRE XIV. *Dispositions particulières*

Art. 39. Collectieve arbeidsovereenkomst voor de bedienden

Art. 39. Convention collective de travail des employés

De werkgevers zullen aan het einde van deze onderhandelingen de informatie (conventionele inventaris) verschaffen die moet toelaten de collectieve arbeidsovereenkomst voor de bedienden te evalueren.

Les employeurs fourniront, à l'issue des négociations concernant les employés, les informations (inventaire conventionnel) permettant de les apprécier.

De arbeidersafvaardigingen behouden zich het recht voor op gepaste wijze te reageren ingeval van kennelijke onevenwicht.

Les délégations ouvrières se réservent le droit de réagir de la façon appropriée en cas de déséquilibre manifeste.

HOOFDSTUK XV *Geldigheid*

CHAPITRE XV. *Validité*

Art. 40. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt afgesloten voor een duur van twee jaar, van 1 januari 2017 tot 31 december 2018, behalve andersluidende bepaling.

Art. 40. La présente convention collective de travail est conclue pour une durée de deux ans, du 1er janvier 2017 au 31 décembre 2018 inclus, sauf stipulation contraire.

De opzegging door één van de partijen gebeurt door melding van een opzegtermijn van drie maanden, per ter post aangetekend schrijven gericht aan de voorzitter van het Paritair Subcomité voor de cementfabrieken en aan elk van de ondertekenende partijen.

La dénonciation par l'une des parties se fait moyennant un préavis de trois mois, adressé par lettre recommandée à la poste, au président de la Sous-commission paritaire des fabriques de ciment et à chacune des parties signataires.